



**Brigitte Weninger / Lena von Döhren:
Schau mal, meine Freunde!**

Kroatisch
Hrvatski

NordSüd Verlag 2019

(Cover)	Schau mal, meine Freunde!	Pogledajte, moji prijatelj !
(U4-Text)	Anna will ihre Tierfreunde im Park besuchen. Aber wo verstecken sie sich? Ein fröhliches Buch mit liebevollen Details für kleine Entdecker.	Ana želi posjetiti svoje prijatelje životinje u parku. Ali gdje se oni sakrivaju? Jedna zabavna knjiga s mnogo živopisnih detalja za mlade istraživače.
(S. 2)	Anna will in den Park gehen. Wo ist der Rucksack? Wo ist die Jacke? Wo ist der Schuh?	Ana želi ići u park. Gdje je moj ruksak? Gdje je moja jakna? Gdje je moja cipela?
(S. 4)	Anna hüpfert zum Teich. Wer wartet dort auf sie?	Ana trči oko močvare. Tko je tamo čeka?
(Klappe S. 5)	QUA-QUA! Guten Tag, liebe Entchen!	KVA-KVA! Dobar dan, drage patkice!
(S. 6)	Anna läuft weiter. Wer ist da hinter den Büschen?	Ana ide dalje. Tko je to iza grmlja?
(Klappe S. 7)	WAU-WAU! Hallo, kleiner Hund!	VAU-VAU! Zdravo, psiću!

(S. 8)	Anna sieht ein Erdloch beim Zaun. Wer wohnt da?	Ana ugleda rupu u zemlji kraj ograde. Tko živi ovdje?
(S. 9)	PIEP-PIEP! Huhu, kleine Maus!	CIJU-CIJU! Hej, mišiću!
(S. 10)	Anna geht weiter zum Blätterhaufen. Wer raschelt darin?	Ana se saginje iznad hrpe lišća. Tko to šuška u njoj?
(Klappe S. 11)	SCHNUFF-SCHNUFF! Hey, kleiner Igel!	ŠNUF–ŠNUF! Bok, ježiću!
(S. 12)	Anna hört etwas im Baum. Wer flattert da herum?	Ana čuje nešto u drvetu. Tko to okolo leprša?
(Klappe S. 13)	PIEP-PIEP! Hallo, ihr Spatzen!	ŽIV–ŽIV! Pozdrav, vrapčići!
(S. 14)	Jetzt hat Anna auch Hunger bekommen. Aber der Rucksack ist leer ...	Sada je i Ana ogladnjela. Ali ruksak je prazan...
(geschlossene Klappe S. 15)	ANNA! ANNA!	ANNA! ANNA!

Übersetzung: Ivana Ikonić, Raska Hajdarhodžić, Emilija Petričević

www.buchstart.ch

Koordination der Übersetzungen: Interbiblio in Zusammenarbeit mit Bibliomedia und SIKJM